

## ‘संताली जी’ आक् ओनोइहेको रे दिसाम दुलाइ : मित् तोजबिज

जितेश टुडू

यू.जी.सी. नेट - जे.आर.एफ., संताली विभाग, सि.का.मु.यू. दुमका, झारखण्ड, 814110

Email: [tudujitesh@gmail.com](mailto:tudujitesh@gmail.com)

### सारतेत् (सारांश) :-

मानोतान आदित्य मित्र संताली जी दो भारोत दिसाम साधिन लेन 23 बोछोर लाहा रेय जानाम लेना। ओना ते दिसाम रे हुय लेन सानाम लेकानाक् हाव-भाव, लाइहाय-तापाम, हूल-हूलसाय को दोय जेल लेदा ओना इया तेगे पासेच् संताली जी दो आयाक् गाबान आनाक् ओनोइहेको रे उनाक् मोज ते दिसाम दुलाइ रेयाक् झाक् दोय झाक्-झाकाव दाइव आकात्आ। दिसाम दुलाइ बाबोत् नुनाक् मोज ओनोइहे ताला ते मोन रेयाक् काथा सोनोदोर दो सारी गे मित् सोरोस ओनोइहिया आक् ओपोरोम कान गया ओकाटाक् दो मित् सोरोस ओनोइहिया गेय सोदोर दाइयाक्आ आर पासेच् खाटी गे ओनकानाक् ओनोइहेको गाबान रेनिच् मित् सोरोस कारीगोल कान गयाय संतली जी दो। चेदाक् जे खाटी ते ओल-तोल तुलुच् रासा, छांदा, तुक, लय आर आभरान रेयाक् दिसा दोहोय साबाद रेयाक् बेबोहार दो आडी तेत् गे आनाट कामी काना। मेनखान संताली जी दो उनाक् गे गाखुइ ओनोइहिया कान तेय ओना रेयाक् बेबोहार दो पासेच् आलगा गेये आयकाउ लेदा। मानोतान संताली जी दो निज आच् हों दिसाम लागित् दो आडी दांदोगोक् होइ ताहेकाना चेदाक् जे आच् निज हों दिसाम सेवाय लागित् लाट-लाट हुदा रे ताहे काते ए सेवा लेदा। ओना को हुदा रे ताहे काते सेवाय तुलुच् गे दिसाम लागित् ते दो आर हों दुलाइ बाइती इदियेन ताया आर ओना दुलाइ दो आयाक् ओनोइहे ताला ते सोदोर-सामाड काते दिसाम होइ को दिसाम दुलाइ लागित् ए आविलेत् कोआ।

**आसोल साबाद (मुख्य शब्द) :-** मुहित्, झुकाल, गाबान, भावांर, झाक्, ओन्तोर।

### ओपोरोम (परिचय) :-

आदित्य मित्र ‘संताली’ आक् आसोल जुतुम दो मोगोन हेम्ब्रम ताहेकान ताया आच् बाबा आक् जुतुम दो मानोतान मोनोदेव हेम्ब्रम आर आच् गोगो आक् जुतुम दो मानोतिया कान्दनी टुडू ताहेकान ताकिन। मोगोन हेम्ब्रम आक् जोनोम दो झारखण्ड पोनेत् रेयाक् संताल परगना प्रमण्डल रे मेनाक् गोड्डा जिला रेयाक् पोड़ोयाहाट प्रखण्ड सुर रे मेनाक् पिनडाराहाट आतो रे माहित् 8 मई 1924 सेरमा रे होय लेन ताया।<sup>1</sup>

मानोतान हेम्ब्रम जी आक् गिदरा उमार दो आतो रेन आर-आर गिदराको लेका गे पारोम आकान ताया मेताक् मे गिदरा उमार रे दो आर-आर गिदरा लेका गे आडी हाल-भाले गेये ताहेकाना। हेम्ब्रम जी दो हुडिज उमार खोन गे आडी केटेच् डाट-मोट गिदराए ताहेकाना। उनी दो आतो रेन सानाम गिदरा को सांव ते गाय-डाडरा, काडा-बितकिल, मिहु-मेरोम गुपी दो काजाक् झुकाले ताहेकाना। ओना सांव ते घांस इरुक्, दारे देजोक्, चेइं तुज, तुका रे चेइं जापुत् कोरे दो काजाक् भावांरे ताहेकाना।<sup>2</sup>

हेम्ब्रम जी दो थोड़ा गान हारा-बुरु जुवान माछा काते गे ओलोक् पाइहाक् दोय एहोप् लेत् ताहेकाना। उनी दो आतो इस्कूल खोन गे पाहिल रे ओलोक् पाइहाक् दोय एहोप् माडाड लेदा, हेम्ब्रम जी दो इस्कूल धानेए चालाक्आ धाने दो बाड ओनका गे उनीयाक् इस्कूल जियोन दो एहोप् माडाड लेन ताय ताहेकाना, मेनखान मित् दिन दो हाहाड़ा गे घोटोना धाटावेना आच् सांव ते ओना घोटोना दो जाहांन बाहरे जायगा से बाहरे आतो रे दो बाड बिचकोम आच् ए

ओल्लोक् कान ताहें इस्कूल रेगे घोटव लेन ताहेंकाना। मित् दिन हिलोक् दो आकोवाक् इस्कूल ते निस्पेक्टर साहेबे हेच् लेन ताहेंकाना उन रे दो उना इस्कूल रे ओल्लोक् कान सानाम गिदरा गे मिमित् सेच् खोन आकोवाक् ओपोरोम आर इस्कूल रेको पाइहावेत् आकात् को साताम बाबोत् ए कुली केत् कोआ। मेतावाको कानाय जे आपे दो पाहिल धाप रे चेत को पाइहाक् पे चेद आकादा? मिमित् गिदरा तिगो काते ए कुली केत् कोआ आदो जोतो गिदरा गे 'अ, आ खोन एहोप् काते क,ख' हाबिच् रेयाक् जोतो आखोर को लाय चाबा केदा, मुचात् सेच् रे हेम्ब्रम जीए दुडुप् आकान ताहेंकान ते उनी दो मुचात् रेको कुली केदेया। आदोय लायेत् काना- 'ओ,ना,मा,सी,धान,गुरु चितपातांग' नोआ आंजोम काते उनी निस्पेक्टर साहेब दो आडीए लान्दा केदा आर हेम्ब्रम जी आक् देया थापुय तुलुच् अंग्रेजी पारसी तेय मेताय देया "यु आर वेरी गुड ब्याय"।<sup>3</sup>

नोङ्गा घोटोना इस्कूल रे होयेन खान ओना इस्कूल रेन माहासोय मानोतान 'शंकर सुलेमान मुर्मु' दो आडीए लाजावेना। मानोतान माहासोय आक् इस्कूल रे नाङ्कानाक् लाजावाड़ा घोटना हेम्ब्रम जी होते ते होयेन खान उनी माहासोय दो हेम्ब्रम जी चेतान रेगे बाइती धेयान दोहोये एहोप् एना, चेदाक् एन्ते उनी माहासोय दोय बाडाय कान ताहेंकाना जे नुय गिदरा दो आडी हुनारान गयाय आर थोड़ा गान धेयान एमाय खान आयमा लाहा सेच् ए लाहा दाइयाक्आ। हेम्ब्रम जी दो थोड़ा गाने हारा-गाखुड़ जोक् एन खान उनी माहासोय दो हेम्ब्रम जी आक् बाबा मोनोदेव हेम्ब्रम ए जापाम केदेया आरे मेताय काना आम रेन गिदरा दो आडी गेय हुसयार गया उनी दो जाहां सेच् आतो खोन फाराक् मोज गुरुकुल जेल काते भुरती आटो काय मे जेलेयाम मित् दिन आडी चोट-चुड़ा हाबिच् ए सेटेरोक्आ होपोन मे ताम दो। माहासोयाक् ओना काथा आंजोम काते आक् बाबा दो आडीए रासका एना। आदो मोज गुरुकुल तानखीए एहोप् केदा, जामकेत् गयाय मित् टेन मोज गुरुकुल ओना दो ताहेंकान 'उतार प्रदेश' पोनोत् रेयाक् 'आयोध्या जिला' तेत् रेगे। आदो मित् दिन निट-गोटा काते गिदरा आर आपात् तेत् दो किन मोहडायेना तानखी आकात् गुरुकुल सेच् गे।

ओना गुरुकुल रेन स्वामीयाक् जुतुम दो ताहेंकान ताया 'स्वामी शिवानन्दान' उनीयाक् जाङ्गा उमुल रेगे हेम्ब्रम जी दोय जिमा आटो कादेया। ओना गुरुकुल खोन गे हेम्ब्रम जी आक् लाहा सेनाक् आकिल बिदया रेयाक् दुवार दो झीच् एन ताया आर ओना गुरुकुल खोन गे लाहा सेनाक् ताड़ाम डाहार दोय एहोप् केदा।

ओना गुरुकुल रेयाक् मित् टेन नियोम ताहेंकाना जे जाहांय गे नावां गिदराको हेच् लेन खान आकोवाक् निमदाक् मांडी जुतुम ते दो बाको होहोवाकोआ मेताक् मे जुतुम बोदोल काते गेको होहो आकोआ ओनका लेका ते मोगोन हेम्ब्रम आक् जुतुम फेराव काते "आदित्य मित्र संताली" को दोहो केत् ताया ओना गुरुकुल रे दो जोतो गिदरावाक् नावांनक् जुतुम मुचात् रेगे 'मित्र' साबाद दोको जोड़ावा कान ताहें गया।

ओन्डे खोन गे संताली जी दो मैट्रीक, आइ. ए., बी. ए. बिडाउ को दोय पास केदा आर गुरुकुल खोन रुवाइ हेच् काते उनी दो "आदीम सेवा मंडल, राँची" रे कामीए एहोप् माड़ा केदा। मेनखान चेत को कारोन तेचो ओना कामी दो ढेर दिन बाय कामी लेदा, ओना तायोम दो "संताल पहाड़िया सेवा मंडल, देवघर" रे कामीए साप् केदा। मेनखान ओना कामी रेहों मोने दो बाड थामगाडी लेन ताया उनी दो ओना कामी आड़ाक् गिडी काते आको आतो सोर रे मेनाक् 'राधुनतपुर' आतो रेगे मित् टेन माहासोय लेका कामीए एहोप् केदा। मेनखान ओन्डे हों मोन दो बाड धिरपुर लेन ताया। उनी दो आर हों राँची सोहोर चालाव काते 1953 सेरमा रे "राँची रेडीयो सेन्टर" मेताक् मे आकाशवाणी रे हिन्दी पारसी रेन घोसोक् लेका कामीए एहोप् केदा।<sup>4</sup>

ओना तायोम दो संताली जी आक् दो साँवहेंत् दुलाइ चेतान रे मोने लागावेन ताया आर पाहिल रे दो हिन्दी साँवहेंत् सेवा कामी गेय एहोप् माड़ा केदा। ओना तायोम दो बाय-बाय ते संताली साँवहेंत् सेवा सेच् हों मोने दो आविलेन ताया आर आयाक् पाहिल गाबान आकानाक् ओनोइहें 'तोपाक् जिवि' दो 'होइ सोम्बाद' खोबोर साकाम रे छापा

सोदोर माडाड लेन ताया। संताली जी दो ओनोलिया सांव-सांव ते राँची सोहोर खोन हिन्दी पारसी ते छापा सोदोरोक् कान खोबोर साकाम रेन सासापाड़ाविच् रेयाक् हुदा रेहोंय कामी लेदा। ओना को खोबोर साकाम रेयाक् जुतुमको दो ताहेंकाना-

1. ग्राम निर्माण - राँची
2. आकाशवाणी - राँची
3. प्राकाश - राँची
4. आदिवासी सुचना - राँची
5. जोहार - राँची

नोआ को खोबोर साकाम रेन सासापड़ाविच् हुदा रे ताहें काते लेताड़ गे आयमा दिने कामी बाड़ा लेत् ताहेंकाना। <sup>5</sup>

मान 'संताली' जी आक् कोलोम दो हिन्दी पारसी आर संताली पारसी बनार रेगे मित् सोमान गे चालाक् कान ताय ताहेंकाना आर बनार पारसी रेयाक् साँवहेंत् बागवान रेगे आयाक् ओल इत्ताको दोय ऐर बाड़ा वाकात् गया। <sup>6</sup>

मानोतान संताली जी दो संताली साँवहेंत् बागवान रे नोआ को पुथी रेयाक् इत्ता कोये ऐर आटोवाकादा-

1. गोसो बाहा - 1978
2. सागात् सिक्किड़
3. रोहोतास रानी
4. माराड मानवां
5. जुत् आर मारसाल
6. मानोतान हक्कर बाप्पा, एमान पुथी कोय ओल आकादा। <sup>7</sup>

ओना सांव-सांव ते संताली जी दो नोआ को गाँवता रेन रासिया होंय ताहेंकाना-

1. महाविद्यालय रे परीक्षा बोर्ड, राँची - सदस्य
2. बिहार विद्यालय परीक्षा समिति - सदस्य
3. संताली साहित्य बैसी देवघर सेवा मंडल - सदस्य <sup>8</sup>

सारी गे मानोतान मोगोन हेम्ब्रम "आदित्य मित्र संताली" जी दो संताली साँवहेंत् बागवान रे हांस गे साँवहेंत् बाहा इत्ताये ऐर आटोवाकादा। ओका टाक् रेयाक् मोज सों-बांस ते नेतार रेन पाठवा को मुहित् उतारोक् काना। मेनखान आडी दुक् रेयाक् काथा मान संताली जी दो 18 फरवरी 2006 सेरमा रे आचका गे नोआ धुड़ी धारती दोय बागी आटोवादा आर संताली साँवहेंत् बागवान दो जा-जुग लगित् ए निसुन आटो कादा। <sup>9</sup>

**तोजबिज (विश्लेषण):-**

मानोतान आदित्य मित्र 'संताली' जी दो दिसाम दुलाड़ ओनोड़हेंको आयमा गेये ओल-तोल आकादा, ओका को ओनोड़हें रे दो दिसाम दुलाड़ रेयाक् झाक् झालकाव राकाबोक् काना। देला तोबे ओना को ओनोड़हें रेयाक् मित्-बार कालीको बोन तोजबिज लेगे।

“आम लातार रे साधिन दिसाम

तोल ताहेंन मा सारी तोनोल रे।

जोहार-जोहार ए पेरुड झाण्डी,

सारी अंहिसा-सान्देस आम गे”।।<sup>10</sup>

चेतान रे ओल आकान ओनोइहें रेयाक् काली ताला ते दो नोआ सोनोदोरोक् काना जे; ओनोइहिया दो आयाक् हुदिस-बिचार रेयाक् दाड़े जोर ते गोटा भारोत दिसाम रेन होड़े चेंघाएत् कोआ जे नोआ दिसाम दो अंग्रेज आक् गोबोल खोन साधिन लागित् ओका सेगेल सालगाव लेन ओना सेगेल रे दो दिसाम रेन जोतो जात रेन होड़ को दोन खादले लेना। जाति-धोरोम, रेंगेच्-तेताड देया गिडी काते। ताबे आनेच् गे दिसाम रेयाक् झाण्डी रे पेरुड दो मेनाक् ताबोना आर ओना पेरुड झाण्डी दो जोतो होड़ जोहार जोरुड कान ताबोना।

“सेदाय दो भारोत गोय ताहेकान जुतात् रे,  
जापित् बो ताहेकान पोरेआक् गोबोल रे।  
नाहांक् दो भारोत गो मेनाया मारसाल रे,  
एभेनोक् पोहोर कान एभेनबो, एभेनमे,  
सकेवा साडे कान दिसाम रे, आंजोममे”।।<sup>11</sup>

चेतान रे ओल आकान ओनोइहें काली ताला ते दो नोआ सोदोरोक् काना जे। गोटा दिसाम रे साकवा साडेयेना देन नितोक् दो बोन एभेनोक्आ; उनाक् दिन भारोत गोगो दो पोर कोवाक् गोबोल रेय ताहेकान ताबोन ते आबो हों पोरैराक् गोबोल रेगे बोन ताहेकाना मेनखान नितोक् दो आर बा बोन ताहेना।

जुगे आन्दोइ केदा गातेज आयाक् आड़ाड ते,  
दिसाम होड़ तेनाड राज रेनाड जाइ ते।  
इजा होंज सोंगे सोभायेना ओना राड़ रे,  
दिसाम होड़ तेनाड राज रेनाड जाइ रे”।।<sup>12</sup>

चेतान रे ओल आकान ओनोइहें रेयाक् काली ताला ते बाडायोक् काना जे मित् जोमोक् काते गोटा दिसाम रेन होड़ बोन आन्दोइ केत् ते भारोत दिसाम दो बोन जाम रूवाड़ केदा।

“मेरोम एंगा आर मोटा ठेंगा,  
छाडा बानुक् एकेन डोरा डेंगा।  
आमाक् काथा ते गे दिसाम ताबोन,  
साधिन एना हो दिसाम ताबोन”।।<sup>13</sup>

चेतान रेयाक् ओनोइहें रे दो ओनोइहिया गांधी जी बाबोत् ए रोड़ेत् काना। मेनेत् कानाय जे मेरोम आसुल तुलुच्, चारखा आचुर तुलुच् आर आमाक् ओना अंहिसा रेयाक् डाहार रे ताड़ाम तुलुच् नोआ दिसाम दोम साधिन केत् ताबोन गया।

“दिसाम सानाम गेको एभेन आकान,

आकिल हाहारको जुटाउ आकान।

बेरेत् ताहेन रे सेज हालाड राकाब,

हिरिच् पासिर आकान आकिल साहान”।।<sup>14</sup>

चेतान रेयाक् काली रे ओनोइहिया द्योय मेनेत् काना जे दिसाम मा पोरेराक् गोबोल खोन साधिनेन ताबोन मेनखान नोआ दिसाम चालाव-बेनाव लागित् जोतो होइ गे आकिलोक् होयोक् ताबोना ओना ते सानाम होइ गे बोन ओलोक् पाइहाक्आ।

“आडाड साडे दिसाम रे मा,

सकवा साडे लेका।

मेन ओते झुम्बलाक् आबोन,

जेले दुमुर लेका”।।<sup>15</sup>

चेतान रेयाक् ओनोइहे काली ताला ते दो सोदोरोक् काना जे दिसाम रेमा होइ नुनाक् जोर को आन्दोइत् काना जेम मेन केयाम पासेच् ओकोय टाक् होइ चो आडी मुरुक् ते सकवाय ओरोडेत् काना? तोबे देला ओना साडे आंजोम ते आबो हों दुमुर लेका बोन जिर सेलेत् लेन गे ओना लाइहाय रे।

सेरमा एसेत् एन हेन्दे रिमिल ते,

दिसाम धुन्व एन रिमिल कुइहा ते।

मारसाल सिज चान्दोवाक् ओकायेन,

उत् केदाय चेले हिसालिया डान”।।<sup>16</sup>

चेतान रेयाक् ओनोइहे रे दो ओनोइहिया नेहरू जी बाबोत् ए रोइत् काना। मेनेत् कानाय जे आमाक् उनाक् माराड एनेम नोआ दिसाम साधिन लाइहाय रे ताहेकाना तामा आर दिसाम रेन पाहिल प्रधानमंत्री बाछाव आचो काते बाले दारे पोहा लेका नोआ दिसामेम जोतोन केदा सारी गे ओना एनेम दो ओसामभेइ गेतामा। मेनखान नितोक् ओकोयटाक् हिसालिया डान आक् मेत् चोड लागावेन ते आम दो आले चिरो जिबोन लागित् एम बागी आटोवाक् लेया।

तिरिया रेनाड दुलाइ राहा ते,

चारियो कोनाच् तासेक् बाहा ते।

दिसाम रे आले दो सेदाय खोनाक् गे,

सुलुक् दाक् ले आतुया दिनाम गे”।।<sup>17</sup>

चेतान रेयाक् ओनोहे काली ताला ते सोदोरोक् काना जे दिसाम होइ मिलाव काते तिरिया रेयाड दुलाइ राहा लेका चारया कोनाच् ले सोहाना आर दिसाम दो हुलास-रासका तेले चेहेल-चेपेल गोत् काक्आ।

सोइोक् साजोक् साजाव सारेड सेनोक्,

जेलमे जाय ते गेमोइ आगस्त।

बिरबाण्टाको दाँडैयेन-दानेन,

जामेन तोबे गेमोँड अगस्त”।।<sup>18</sup>

चेतान रेयाक् काली रे दो ओनोइहिया 15 अगस्त साधिन माहां बाबोत् काथाये मेनेत् काना। मेनेत् कानाय जे नित् ओका सुलुक् निराय ते दिसाम रे बोन ताहेंन कान नोआ दो एकेन मायाम गोहावाकान बिरबाण्टा कोवाक् एनेम गे काना।

तोबे खान सागेनेना दुलाइ डोगा जिबोन रे,

दिसाम दो लाहाक्आ उछानोक् होरा रे।

देलाबोन हालाडा दुक्लाइ बाहा दो,

निया गे आबोवाक् माराडाक् मान्तार दो”।।<sup>19</sup>

चेतान रेयाक् काली रे दो सोदोर आकाना जे देला नित् दो जोतो होइ मित् काते दुलाइ मान्तार बोन मान्तारा आर दिसाम बोन राखी जोगाव-जोतोतन ताबोना। जेमोन हापेम दिन रे चले हों आबो दिसाम रे बाडीच् नोजोर बाड को लागाव दाइयाक्।

“नोआ हाँस लागित् गे पुता बिर आबो रेन,

तिनाक् को दान्दी लेन तिनाक् दाँडे लेन।

सारीयेन साजावेन ओनकोवाक् कुकमु दो,

दिसाम बोन साजाव-साँवारा तेहेंज दो”।।<sup>20</sup>

चेतान रेयाक् ओनोइहें थार रे दो नोआ गे सोनोदोर मेनाक्आ जे दिसाम साधिन लागित् ते बाडाय बाड तिनाक् चोड होइ को दाँडे लेन, तिनाक् चोड होइ को धुर लेन? ओना रेयाक् चेत् गे लेखा-जोखा से बाडाय-बानाडाय बानुक् ताबोना। मेनखान एन रेहें उनको हुलगरिया दिसाय तुलुच् नोआ दिसाम दो राखी जोगाव काते जोतोतन होयोक् ताबोना।

### गोटा काथा (निष्कर्ष):-

मानोतान संताली जी दो दिसाम दुलाइ ओनोइहें रे पुस्टाव साहित् ए ओल सोदोर आकादा जे, दिसाम रे सेदाय रेयाक् ओबोस्ता चेत् लेकान ताहेंकाना? मेताक् मे पोर कोवाक् आधिन रे दिसाम दो चेत् लेका तेहेंकान आर साधिन तायोम दिसाम रेयाक् ओबोस्ता चेत् लेका होयेना? ओना किन बानार ओबोस्ता रेयाक् आनायकाव दो मानोतान संताली जी आक् आडी मोज ते ताहेंकान ताया आर ओना आनायकाव दो आयाक् गाबान आनाक् ओनोइहेंको ताला रे सोनोदोरोक् कान ताया। इजाक् हुदिस रे नोंकानाक् सोनोदोर दो सारी गे आडी तेत् खान आडी तेत् गे हाहाडा गया चेदाक् जे मित् टेन ओनोइहिया जुदी दिसाम दुलाइ बाबोत् काथाय मेनेत् खान दो ओनोइहियावाक् ओन्तोर मोन खोन ओडोगोक् कान काथा को गे ओल रूप रे सोदोर-सामाड ताहेंन काना आर ओना काथा को दो एकेन दिसाम दुलाइ मोतो हाबिच् दो बाड ताहेंना बिचकोम दिसाम रे मेनाक् को मानवां ओकोय को दो मिमित् लेकान आपान-आपिन सोमाज को बांधाव जोड आकाना ओना लागित् हों ओल सोदोर ताहेंन काना। ओना सांव ते ओनोइहिया नोआ हों दिसा रेय दोहोयेत् काना जे आयाक् ओनोल सोमाज रे पोरहो आनाक् एनेमे दोहोय मा।

**गोडो पुथीको (संदर्भ ग्रंथ):-**

1. सोरेन गाबरियल, ओनोलिया कोवाक् जियोन चारित्, चाय बाहेर पब्लिकेशन, कोलकाता- 700027, संस्करण- 2016, साकाम लेखा- 86
2. चासा, हाँसदाक् भैया, संताली साहित्य का इतिहास, युनिवर्सल पब्लिकेशन राँची- 834101, साकाम लेखा- 69
3. चासा, हाँसदाक् भैया, संताली साहित्य का इतिहास, युनिवर्सल पब्लिकेशन राँची- 834101, साकाम लेखा- 69
4. सोरेन गाबरियल, ओनोलिया कोवाक् जियोन चारित्, चाय बाहेर पब्लिकेशन, कोलकाता- 700027, संस्करण- 2016, साकाम लेखा- 88
5. चासा, हाँसदाक् भैया, संताली साहित्य का इतिहास, युनिवर्सल पब्लिकेशन राँची- 834101, साकाम लेखा- 71
6. आदिवासी, मुर्मू बाबुलाल, संताली साहित्य रेयाक् इतिहास, क्राफ्ट पब्लिकेशन पी एन्ड डी राँची, साकाम लेखा- 67
7. सोरेन गाबरियल, ओनोलिया कोवाक् जियोन चारित्, चाय बाहेर पब्लिकेशन, कोलकाता- 700027, संस्करण- 2016, साकाम लेखा- 90
8. चासा, हाँसदाक् भैया, संताली साहित्य का इतिहास, युनिवर्सल पब्लिकेशन राँची- 834101, साकाम लेखा- 71
9. सोरेन गाबरियल, ओनोलिया कोवाक् जियोन चारित्, चाय बाहेर पब्लिकेशन, कोलकाता- 700027, संस्करण- 2016, साकाम लेखा- 89
10. संताली, मित्र आदित्य, गोसो बाहा, युनिवर्सल पब्लिकेशन दुमका, साकाम लेखा- 5
11. संताली, मित्र आदित्य, गोसो बाहा, युनिवर्सल पब्लिकेशन दुमका, साकाम लेखा- 6
12. संताली, मित्र आदित्य, गोसो बाहा, युनिवर्सल पब्लिकेशन दुमका, साकाम लेखा- 8
13. संताली, मित्र आदित्य, गोसो बाहा, युनिवर्सल पब्लिकेशन दुमका, साकाम लेखा- 13
14. संताली, मित्र आदित्य, गोसो बाहा, युनिवर्सल पब्लिकेशन दुमका, साकाम लेखा- 16
15. संताली, मित्र आदित्य, गोसो बाहा, युनिवर्सल पब्लिकेशन दुमका, साकाम लेखा- 17
16. संताली, मित्र आदित्य, गोसो बाहा, युनिवर्सल पब्लिकेशन दुमका, साकाम लेखा- 26
17. संताली, मित्र आदित्य, गोसो बाहा, युनिवर्सल पब्लिकेशन दुमका, साकाम लेखा- 28
18. संताली, मित्र आदित्य, गोसो बाहा, युनिवर्सल पब्लिकेशन दुमका, साकाम लेखा- 39
19. संताली, मित्र आदित्य, गोसो बाहा, युनिवर्सल पब्लिकेशन दुमका, साकाम लेखा- 41
20. संताली, मित्र आदित्य, गोसो बाहा, युनिवर्सल पब्लिकेशन दुमका, साकाम लेखा- 42